

**bilis**Freunde einer deutsch-italienischen Schule
in Frankfurt am Main e.V.

Infoabend über das deutsche Schulsystem für italienische Eltern | Seminario sulla scuola tedesca



Am Freitag, den 10 November organisierte unser Verein zusammen mit IFD - Italiani a Francoforte e Dintorni e.V. einen Infoabend zum deutschen Schulsystem. Zielgruppe waren alle italienischen Eltern, die sich noch nicht damit auskennen.

Venerdì 10 Novembre la nostra associazione, in collaborazione con l'associazione IFD - Italiani a Francoforte e Dintorni e.V., ha organizzato una serata informativa rivolta agli italiani che desiderano conoscere e/o approfondire il funzionamento del sistema scolastico tedesco e sono stati condivisi i contatti delle istituzioni e associazioni che si occupano del tema scuola.

Tra i relatori presenti: Dr. phil. A. Bonesini, Dirigente Ufficio Scuola Consolato generale di Francoforte sul Meno, Dott.ssa A. Scovazzi, Fachberater lingua italiana presso lo Schulamt Francoforte sul Meno, Dott. G. Raimondi, insegnante scuola tedesca.



Elternabend der Holzhausenschule zum Thema bilinguales Lernen Serata genitori della Holzhausenschule sull'apprendimento del bilinguismo



Die Elternabende mit Prof. Dr. Jacopo Torregrossa erfreuen sich mittlerweile großer Beliebtheit.

Am 26. September fand der zweite dieser Infoabende an der Holzhausenschule statt. biLiS e.V. dankt hier besonders Frau Dreher, denn sie hat die Organisation vor Ort übernommen.

Proseguono le serate genitori organizzate dall'associazione biLiS e.V. col relatore Prof. Jacopo Torregrossa, questa volta la serata si è tenuta alla Holzhausenschule il 26. settembre.

Cogliamo l'occasione per ringraziare la Sig.ra Maestra Dreher per il supporto organizzativo in loco.

Save the date: 07.02.2024, 19:00 Uhr

Elternabend mit Professor Torregrossa an der Willemerschule zum Thema bilinguales Lernen
Serata genitori della Willemerschule con il professore Torregrossa sull'apprendimento del bilinguismo

Am Mittwoch, den 7. Februar 2024 wird Herr Torregrossa einen Überblick über die Vorteile einer bilingualen Erziehung an der Willemer Schule bieten. Im Anschluss sind alle zu einer offenen Frage- und Diskussionsrunde eingeladen. Bitte richten Sie Ihre Anmeldungen an info@bilis.org.

Mercoledì 7 febbraio 2024, il Prof. Torregrossa fornirà una panoramica sui vantaggi dell'educazione bilingue. Al termine, è prevista una sessione di domande e discussioni aperte a tutti. Si prega di confermare la propria partecipazione a info@bilis.org.



biLiS unterstützt Kinobesuche für alle Jahrgänge.

Verso Sud jährt sich zum 28. Mal im Filmmuseum Frankfurt. Auch dieses Jahr unterstützt biLiS e.V. Kinobesuche für alle bili-Klassen von den Kleinsten bis zum Abiturjahrgang.

L'associazione biLiS e.V. sostiene anche quest'anno le classi bili che visitano la rassegna di film in lingua italiana al museo del cinema di Francoforte con un contributo finanziario.



Tipp für alle Italienischlehrer*innen Suggerimenti per tutte le insegnanti di italiano

Kino auf Italienisch – Museumsbesuche – Ausflüge

biLiS e.V. unterstützt Kino- und Museumsbesuche für alle Jahrgangsstufen des bili-Zweiges. Bitte melden Sie sich bei Bedarf. Wir freuen uns darauf, mit Ihnen in Kontakt zu treten.

Cinema in italiano – Visite ai musei – Escursioni

L'associazione biLiS e.V. sostiene, anche finanziariamente, tutte le classi del programma bili che partecipano visite a eventi, musei, spettacoli collegati alla cultura o lingua italiana. Se siete interessati, contattateci.





Tag der offenen Tür an der Freiherr vom Stein Schule am 25. November 2023

Auch dieses Jahr hatten wir die Gelegenheit, am bili-Programm interessierten Eltern zusätzliche Informationen bereitzustellen und unsern Verein vorzustellen.

Der Tag war für alle Beteiligten ein großer Erfolg.

Wir danken Frau Grigoroudi für die wunderbare Organisation!

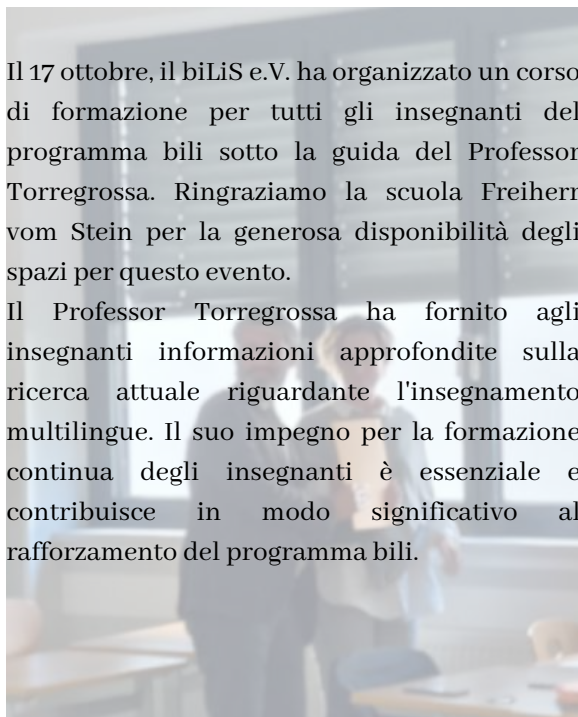
Anche quest'anno siamo stati lieti di offrire agli interessati al programma Bili ulteriori dettagli e di presentare la nostra associazione. La giornata si è rivelata un grande successo per tutti i partecipanti. Ringraziamo la signora Grigoroudi per la meravigliosa organizzazione!

bilis e.V. unterstützt die bilinguale Fortbildung der Tandemlehrkräfte an den vier Frankfurter Schulen

bilis e.V. sostiene la formazione bilingue degli insegnanti di tandem presso le scuole di Francoforte

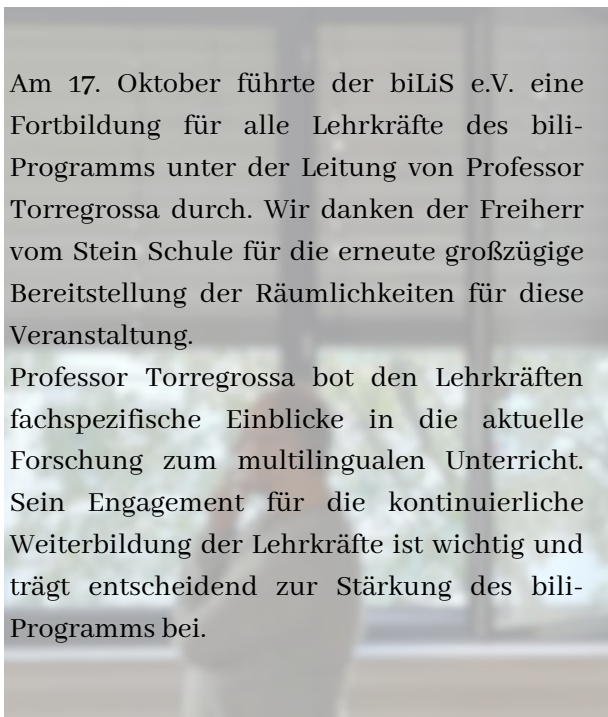
Il 17 ottobre, il biLiS e.V. ha organizzato un corso di formazione per tutti gli insegnanti del programma bili sotto la guida del Professor Torregrossa. Ringraziamo la scuola Freiherr vom Stein per la generosa disponibilità degli spazi per questo evento.

Il Professor Torregrossa ha fornito agli insegnanti informazioni approfondite sulla ricerca attuale riguardante l'insegnamento multilingue. Il suo impegno per la formazione continua degli insegnanti è essenziale e contribuisce in modo significativo al rafforzamento del programma bili.



Am 17. Oktober führte der biLiS e.V. eine Fortbildung für alle Lehrkräfte des bili-Programms unter der Leitung von Professor Torregrossa durch. Wir danken der Freiherr vom Stein Schule für die erneute großzügige Bereitstellung der Räumlichkeiten für diese Veranstaltung.

Professor Torregrossa bot den Lehrkräften fachspezifische Einblicke in die aktuelle Forschung zum multilingualen Unterricht. Sein Engagement für die kontinuierliche Weiterbildung der Lehrkräfte ist wichtig und trägt entscheidend zur Stärkung des bili-Programms bei.





Kooperation in der Lehrerinnenfortbildung mit dem Coordinamento Donne Italiane di Francoforte e.V.

Il biLiS e.V. ed il Coordinamento Donne con la partecipazione del Dirigente scolastico, sono stati lieti di organizzare l'8 novembre scorso il primo incontro rivolto a insegnanti italiani impegnate/i nelle classi del progetto bilingue di Francoforte. Un' opportunità informale di socializzazione e scambio dove si è parlato di sistema scolastico tedesco, formazione docenti, ruolo della scuola materna e di inclusione. É volontà del gruppo di proseguire gli incontri anche nell'anno nuovo; l'intento principale è quello di fornire una piattaforma attraverso la quale gli insegnanti possano confrontarsi e portare avanti proposte per il miglioramento dell'attività didattica nelle classi bilingue.

biLiS e.V. und Coordinamento Donne Italiane di Francoforte e.V. organisierten am 8 November das erste Arbeitstreffen für italienischen Lehrer*innen an Frankfurter bili-Schulen. In informeller Runde hatten sie Gelegenheit, sich über das deutsche Schulsystem, über die unterschiedlichen Ausbildungswege, die Rolle der Kindergärten für den weiteren bilingualen Bildungsweg der Kinder und über diverse Inklusionskonzepte auszutauschen.

Die Gruppe plant, sich im neuen Jahr weiterhin zu treffen. Hauptziel ist die Schaffung einer offenen Austausch- und Vernetzungsplattform.



Italianischkurse für Eltern

biLiS-Italianischkurs für Eltern

Auch in diesem Schuljahr bietet Maurella Carbone wieder einen Aufbaukurs Italienisch an. Allen Teilnehmenden wünschen wir weiterhin viel Erfolg und Spaß beim Lernen! Sollten sich genügend Interessierte für einen Einführungskurs finden, so würde sich biLiS e.V. freuen, ihn ebenfalls zu unterstützen.

Der Kurs wird bei Interesse weitergeführt.

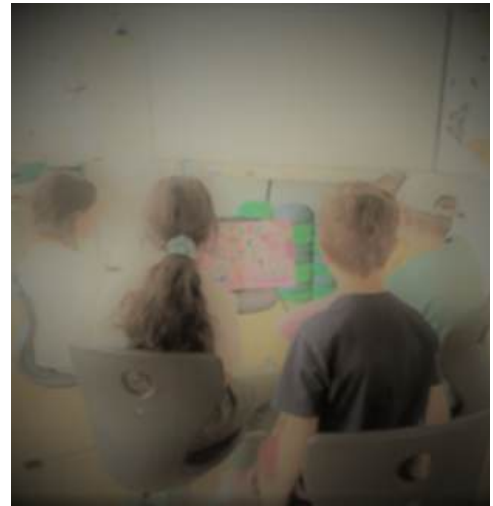
Weitere Kursangebote finden Sie auf den Seiten der Deutsch-Italienische Vereinigung:

<https://www.div-web.de/de/italienisch-lernen/termine/>



Filobus 75 - Presto in tutte e tre le scuole elementari bili!
Il progetto di lettura a voce alta in italiano promosso da
Valentina Iacono organizzato e finanziato dal biLiS come
offerta pomeridiana per gli scolari prosegue anche quest'
anno presso la Mühlbergschule ed è ora iniziato anche nella
Willemerschule. Stiamo organizzando quest'attività anche
alla Holzhausenschule.

Consultate la vostra scuola per i dettagli su giorni e orari.



Filobus 75 bald an allen drei Bili-Grundschulen!

Valentina Iacono liest auch dieses Jahr wieder mit den Kindern der Mühlbergschule. Nunmehr wird diese AG auch in der Willemerschule angeboten. Das Projekt wurde von biLiS e.V. organisiert und finanziert und es ist offen für alle Grundschulklassen. Bald kommt es auch an die Holzhausenschule. Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer Schule bezüglich exakter Daten zu den Terminen.





Die Willemer Schule feiert die Vielfalt | La scuola Willemer celebra la diversità



Am 29. September feierte die Willemer Schule nicht nur ihr erstes Schulfest seit der Pandemie, sondern auch die Rückkehr in ihr frisch und innovativ renoviertes Schulgebäude. Der Tag markierte das Ende einer erfolgreichen Projektwoche zum Thema "Schule gegen Rassismus". biLiS e.V. beteiligte sich aktiv mit einer Reihe von interkulturellen Spielen für Kinder, die von Valentina Iacono vorbereitet wurden. Zusätzlich informierte der Verein über seine Arbeit und Aktivitäten. Danke für das wunderbare Fest!



Il 29 settembre la Scuola Willemer ha celebrato non solo la prima festa scolastica dopo la pandemia, ma anche il ritorno nell'edificio scolastico rinnovato. La giornata ha concluso una proficua settimana di progetti sul tema 'Scuola contro il razzismo'. Il biLiS e.V. ha partecipato attivamente con una serie di giochi interculturali per bambini, preparati da Valentina Iacono. Inoltre, l'associazione ha informato sulle proprie attività e sul lavoro svolto. Grazie per la splendida festa!





Mühlbergschule: Un viaggio attraverso l'Italia – Eine Reise durch Italien

Dal 4 al 6 luglio 2023, il team della Scuola Mühlberg ha organizzato un progetto italo-tedesco sul tema "Un viaggio attraverso l'Italia – Eine Reise durch Italien". Le giornate sono state ricche di attività creative come canzoni, lavori manuali e progetti didattici, che hanno permesso ai bambini di fare un viaggio attraverso le varie sfaccettature della cultura italiana. Il momento clou è stata una rappresentazione scolastica con la partecipazione di tutti i bambini della scuola, resa speciale da un gelato sponsorizzato da biLiS e.V.

Queste giornate non solo hanno rafforzato il legame interculturale, ma hanno anche offerto un modo divertente per conoscere la lingua e la cultura italiane.

Vom 4. bis zum 6. Juli 2023 organisierte das Team der Mühlbergschule italienisch-deutsche Projekttag mit dem Thema "Un viaggio attraverso l'Italia – Eine Reise durch Italien". Die Tage waren voller kreativer Aktivitäten wie Lieder, Bastelarbeiten und Lernprojekten, die den Schülerinnen und Schülern eine facettenreiche Reise durch die italienische Kultur boten. Höhepunkt war eine gemeinsame Schulaufführung, an der alle Kinder der Schule gestärkt durch ein von biLiS e.V. gesponsertes Eis teilnahmen. Diese Tage intensivierten nicht nur die interkulturelle Verbundenheit, sondern boten auch eine unterhaltsame Möglichkeit, die italienische Sprache und Kultur kennenzulernen.





Schulfest an der Mühlbergschule | La festa della scuola Mühlberg



Anfang Oktober stand das Schulfest der Mühlbergschule an. Viele Aktionsstände, kleine Aufführungen und natürlich perfekte Verpflegung für die großen und kleinen Gäste haben das Schulfest zu einem besonderen Tag der Begegnung in der Mühlbergschule gemacht. Der biLiS e.V. war mit einem Infostand vertreten, an dem wir über unseren Verein im speziellen und über das bili-Programm allgemein informiert haben. Vielen Dank für die guten Gespräche.

All'inizio di ottobre si è svolta la festa scolastica presso la Scuola Mühlberg. Numerosi stand pieni di attività coinvolgenti, brevi spettacoli e, naturalmente, deliziose prelibatezze per grandi e piccini hanno reso la giornata della festa scolastica un'occasione speciale di incontro alla Scuola Mühlberg. L'associazione biLiS e.V. ha partecipato con uno stand informativo, dove abbiamo raccontato del nostro lavoro e del programma bili in generale. Grazie per le interessanti conversazioni!



Vorlesen für jüngere Mitschülerinnen und Mitschüler bei den Lesetage2023!



Das Vorlesen an der Holzhausenschule im Rahmen der Veranstaltung Lesetage!2023 war eine sehr schöne Erfahrung. Wir haben die Gelegenheit gehabt, uns in ungezwungener Atmosphäre näher mit Grundschulkinder zu beschäftigen und ihre jeweils eigenen Ansichten zu hören. Die Kinder waren sehr interessiert und das Vorlesen hat ihnen Spaß gemacht. Besonders erfolgreich war die Geschichte, in der die Lesenden selbst entscheiden konnten, wie es weitergeht. Die Kinder haben viele Fragen gestellt und waren sehr neugierig über die weiterführende Schule. Uns hat es Spaß gemacht und wir kommen gerne wieder!

Clarissa und Matilda (Klasse 9b Freiherr-vom-Stein Schule)



Le nostre letture ad alta voce durante l'evento "Lesetage2023!" alla Holzhausenschule, sono state proprio una bella esperienza. In un'atmosfera rilassata abbiamo avuto l'opportunità di avvicinarci ai bambini e di ascoltare i loro punti di vista. I piccoli ascoltatori si sono mostrati molto interessati e divertiti dalle letture. Un particolare successo ha riscosso la storia, nella quale il lettore stesso può decidere come proseguire. I bambini hanno posto numerose domande ed in particolare su come funzionano le cose al liceo. Noi ci siamo divertite molto e lo rifaremmo molto volentieri.

Clarissa e Matilda (classe 9b della Freiherr-vom-Stein Schule)





Lesetage an der Holzhausen Schule

Lo scorso 24 novembre, in occasione del decimo anniversario delle "Lesetage" e con il supporto dell'associazione biLiS e.V., abbiamo trascorso una piacevole mattinata presso la scuola elementare "Holzhausen" di Francoforte.

Accolte con grande simpatia e cortesia, coccolate dalle organizzatrici e dal personale della scuola, abbiamo conosciuto le quattro classi bilingue della scuola e abbiamo letto insieme svariati albi che hanno riscosso parecchio successo e acceso molta curiosità. I ragazzi, accompagnati dalle loro insegnanti, hanno partecipato attivamente e si sono mostrati attenti e divertiti. I testi, differenziati per età e per argomento, sono stati scelti per il valore delle illustrazioni, ma anche per la qualità dei testi che sono risultati accessibili a tutti.

Ringraziamo di cuore tutta la scuola e l'associazione biLiS e.V. per aver organizzato queste giornate della lettura e, soprattutto, per l'impegno profuso: un vero successo!

Grazie

Alessandra Facciolo & Eleonora Valente



Am 24. November feierten wir das zehnjährige Jubiläum der "Lesetage!" in Zusammenarbeit mit dem biLiS-Verein. Es war ein wundervoller Vormittag, an dem wir herzlich empfangen und von dem Organisationsteam und dem Schulpersonal liebevoll betreut wurden. Wir hatten die Gelegenheit, die vier bili-Klassen kennenzulernen und aus verschiedenen Büchern vorzulesen.

Gemeinsam mit den Lehrerinnen nahmen die Kinder aktiv teil und zeigten sich aufmerksam und begeistert. Die Bücher wurden mit Bedacht ausgesucht, so dass die ansprechenden Illustrationen und die qualitativ hochwertigen Texte für jedes Kind verständlich und interessant waren.

Ein besonderer Dank gilt der Holzhausenschule und dem biLiS-Verein für die hervorragende Organisation der Lesetage! Es war ein voller Erfolg und ein Tag, der allen in Erinnerung bleiben wird.

Grazie

Alessandra Facciolo & Eleonora Valente





A.A. 2023/2024 CORSO DI LAUREA TRIENNALE
PER PROMUOVERE LA LINGUA E LA CULTURA ITALIANA IN ITALIA E ALL'ESTERO

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso di laurea si propone di formare una figura professionale in possesso di:

- / solida formazione di base, metodologica, storica e critica negli studi di area linguistico-didattica, filologico, letteraria, storico-artistica italiana in una prospettiva internazionale;
- / capacità di mettere in relazione i linguaggi della letteratura, della musica, del teatro, del cinema e delle arti italiane;
- / competenze metodologiche e applicative nell'ambito dell'informatica umanistica, con particolare riferimento all'uso degli strumenti digitali per la promozione della lingua, letteratura e arte in Italia e all'estero;
- / buona conoscenza dell'inglese, del francese o dello spagnolo.

SBOCCHI PROFESSIONALI

Il laureato è un promotore della lingua italiana come prodotto culturale.

Potrà lavorare come formatore linguistico per l'italiano L2, collaborare all'organizzazione di eventi artistici e dello spettacolo per la promozione della lingua e cultura italiana in Italia e all'estero, svolgere la funzione di addetto alle relazioni istituzionali, ideare contenuti legati ai beni culturali, organizzare corsi di cultura artistica italiana.

INFORMAZIONI / CONTATTI



orientamento@unistrasi.it



0577-240150/165



Partecipa al nostro studio sul multilinguismo!

Hai un figlio che parla fluentemente italiano e tedesco?
E/o anche tu sei fluente in entrambe le lingue?
Stiamo cercando voi!



Chi ci può aiutare?

Chi ha tra i 10 e i 75 anni,
è nato e risiede in
Germania, parla l'italiano e
il tedesco fluentemente

Cosa dovrai fare?

Partecipare a delle
attività in cui si dovrai
descrivere dei brevi
video di circa 5 secondi

Perché farlo?

- Per contribuire alla ricerca sul multilinguismo
- Si possono vincere buoni Amazon del valore di 50€

Dove?

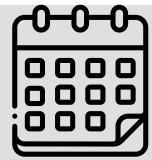
Direttamente a casa dal tuo computer!

Contattaci

Scrivi una e-mail con oggetto **WP2** a
experiment.silpac@gmail.com



Save the date



Mitgliederversammlung | assemblea generale:
14.03. 2024 19:00

Möglichkeiten der Unterstützung | Come sostenere l'associazione

Mitgliedschaft im Verein

Werden Sie Mitglied im Verein mit einem Jahresbeitrag ab € 26,-.

Als Mitglied im Verein sorgen Sie dafür, dass der biLiS e.V. im Sinne Ihrer Kinder weiterhin gute Arbeit leisten kann.

Beitrittserklärung und Satzung finden Sie unter www.bilis.org.

Diventate membri dell'associazione

con una quota annuale a partire da €26,-.

Come membri garantite che l'associazione biLiS possa continuare a svolgere un buon lavoro nell'interesse dei vostri figli.

La dichiarazione di adesione e lo statuto sono disponibili sul sito www.bilis.org.

Spenden an den Verein | Donazioni all'associazione

Auch Spenden sind herzlich Willkommen und unterstützen uns bei unserer Arbeit.

Anche le donazioni sono molto gradite e ci sostengono nel nostro lavoro.

biLiS Freunde einer deutsch-italienischen Schule in Frankfurt am Main e.V.

IBAN: DE34500700240244169900

BIC: DEUTDEDBFRA

Deutsche Bank

Nach Eingang Ihrer Spende senden wir Ihnen auf Wunsch gerne eine Spendenquittung zu.

Dopo aver ricevuto la vostra donazione, saremo lieti di inviarvi una ricevuta di donazione su richiesta.

Bei Fragen wenden Sie sich gerne an: info@bilis.org

Per qualsiasi domanda, si prega di contattare: info@bilis.org

Mit freundlichen Grüßen | Cordiali saluti,

Ihr biLiS-Vorstand | il consiglio del biLiS



*bi Li S e.V. vi augura un buon
Natale e un meraviglioso 2024*

*bi Li S e.V. wünscht frohe
Weihnachten und ein wunderbares
2024*

